

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 11 (2004)  
**Heft:** 127

**Vorwort:** Das Wort hat der Präsident  
**Autor:** Dörflinger, Peter

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DAS WORT HAT DER PRÄSIDENT

---

Meine Damen und Herren Präsidentinnen und Präsidenten!

Exzellenzen und Hochwürden!

Meine sehr verehrten Damen und Herren!

Liebe Leserin, lieber Leser!

Als Präsident des Vereins Saiten freut es mich ausserordentlich, Sie zum präsidialen Oktoberheft 04 begrüssen zu dürfen. Es entspricht dem schon Tradition gewordenen Anspruch von Saiten, Menschen zu Wort kommen lassen, die dieser Stadt und der Region etwas gegeben haben. Doch nicht nur die Innenschau hat Tradition, nein, Saiten schlägt auch Brücken und Steilpässe um die ganze Welt und lädt per Flaschenpost ins Heft ein. Es ist mir deshalb eine grosse Freude, in diesem Heft einmal mehr Persönlichkeiten begrüssen zu dürfen, die sich in ihrer je eigenen Art für die Gemeinschaft oder die Interessen ihrer Vereinigung einsetzen. Namentlich darf ich erwähnen:

Michael Fasser, Gaston Jehle, Palmino Invernizzi, Claudio Scetrini, Charles Saint-Vanne und Johannes Volquardsen, sechs Gemeindepräsidenten, die weder Aufwand noch Mühe gescheut haben, am europäischen Gipfeltreffen der kleinsten Gemeinden auf dem Kamort teilzunehmen. Ebenfalls ein freundliches Willkomm an Andreas Metzger, Marcel Kaiser, Alois Steiger und alle weiteren Vereinspräsidenten der Gemeinde Gams. Nicht weniger herzlich begrüsse ich zwei zurücktretende präsidiale Urgesteine, Heinz Christen, St.Gallen, und Hans Bachofner, Frauenfeld, die als Stadtpräsidenten über mehr als zwei Politikergenerationen ihre Städte geprägt und gestaltet haben.

Eine besondere Ehre ist mir schliesslich, den Präsidenten der Vereinigten Staaten von Amerika, George W. Bush, begrüssen zu dürfen. Im Unterschied zu Heinz Christen und Hans Bachofner wird er sich nach festlandeuropäischen Erwartungen nicht freiwillig in die Reihen der Abtretenden einordnen. In diesem Sinn seien auch jene begrüßt, die beim Erscheinen dieses Heftes ihrer Wahl auf den Stuhl des Präsidiums voraussichtlich noch har-

ren: Elisabeth Beéry, Fredy Brunner, Franz Hagmann, Karl Güntzel und John Kerry, um nur einige namentlich zu nennen. Sie mögen mir verzeihen, wenn ich die eine oder andere Präsidentin oder den einen oder anderen Präsidenten, sei es amtierend, sei es kandidierend, nicht namentlich erwähnt habe. Sie alle seien ebenfalls herzlich willkommen.

Auf ein Wort unter uns, liebe Amtskolleginnen und -kollegen: Es war an der Zeit, dass sich endlich jemand unserer speziellen Aufgabe und Befindlichkeit annimmt. Wir wissen, dass unser Amt mit mehr Bürde als Würde verbunden ist, dass wir mehr leisten als die andern. Wir wissen, dass das uns zugeschriebene Ansehen bei weitem nicht aufwiegt, dass wir im besten Fall im Schaufenster stehen, im schlechtesten Fall im Regen stehen gelassen werden. Deshalb kommt Saiten das Verdienst zu, dass die breite Öffentlichkeit endlich mehr über uns und unsere täglichen Aufgaben erfährt. Gestatten Sie mir somit einige Wort des Dankes.

Danken möchte ich der Redaktion, die mit ihrem untrüglichen Gespür für gute Themen dieses Oktoberheft unter den Titel «Die Präsidenten» gestellt hat. Ein besonderer Dank gilt all denjenigen, die als Autorinnen und Autoren, als Fotografinnen und Fotografinnen, als Illustratorinnen und Illustratoren oder hinter den Kulissen zum Gelingen dieses Hefts beigetragen haben. Und

 12:30 noch ist es still auf dem kamor.

last but not least möchte ich Ihnen, liebe Saiten-Leserinnen und Leser, danken, dass Sie mit Ihrem Abonnement oder Ihrer Vereinsmitgliedschaft auch dieses präsidiale Saiten ermöglicht haben. Kardinal Richelieu (1585-1642) sagte einmal: Man muss viel zuhören und wenig reden, wenn man ein guter Präsident sein will. Ich höre auf zu schreiben und lasse Sie lesen: C'est à vous!

Peter Dörflinger, Präsident Verein Saiten

**Ausserdem in und nicht in dieser Ausgabe:** Fernab präsidialer Titelthemen ein Beitrag gegen die Hierarchie – Martin Büsser, Mitherausgeber der testcard-Reihe, schreibt ab Seite 34 über den musikalischen Protest, im amerikanischen Wahlkampf und überhaupt. Charles Pfahlbauer jr. wiederum wurde stiglisinnig, als er einen Präsidenten der Ostschweiz suchen sollte und flüchtete

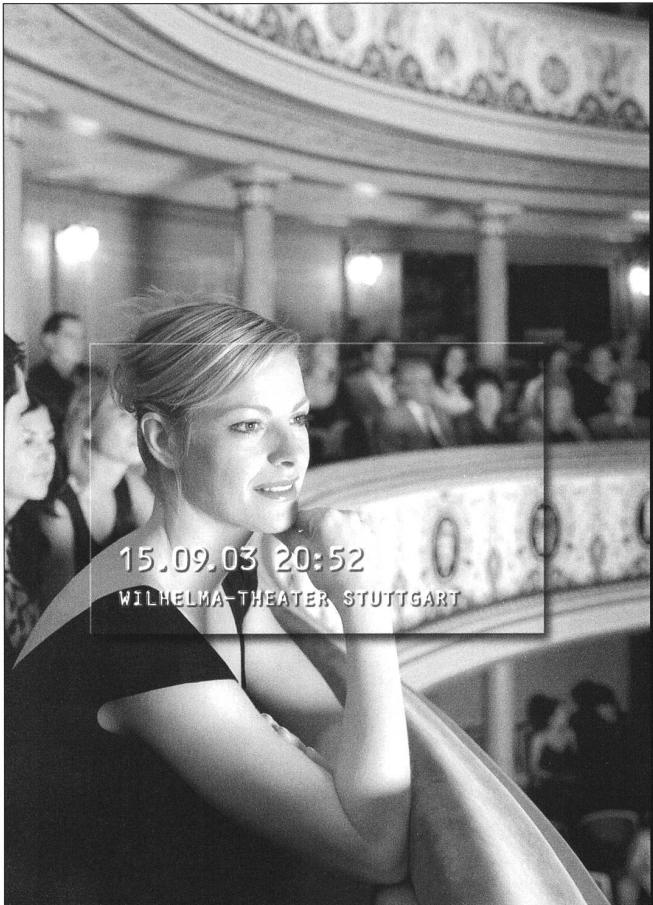
auf ein Bodenseefischerboot. Ist seit drei Wochen verschollen. Ebenfalls vergessen gingen in diesem Heft die Präsidentinnen, und das mit voller Absicht: Wir haben (noch) keine gefunden. Warum immer nur Männer Präsidenten sind – Leserbriefe zum Thema bitte an die Redaktion. Oder wählen gehen. (red.)

# teo jakob

St. Gallen, Zürich, Baar  
Bern, Solothurn, Genève

Möbel, Büromöbel, Küchen,  
Lampen, Textilien, Planung  
und Innenarchitektur

**Teo Jakob Späti AG**  
Spisergasse 40  
9000 St.Gallen  
Tel. 071 222 61 85  
Fax 071 223 45 89  
st.gallen@teojakob.ch  
www.teojakob.ch



## Gute Unterhaltung. Mit den UBS Kreditkarten.

Mit der UBS VISA Card und der UBS MasterCard erleben Sie einzigartige Momente in Kultur, Sport und Freizeit. Denn mit den UBS Kreditkarten sind Sie in der Schweiz und auf der ganzen Welt willkommen. Und mit jedem Einsatz werden Ihnen erst noch wertvolle UBS KeyClub Punkte gutgeschrieben. Infos unter Telefon 0800 881 881 oder [www.ubs.com/karten](http://www.ubs.com/karten)

UBS Cards.  
Your way to pay.



Bessere Schlafqualität für alle mit sensibler Haut und bei Hautproblemen.

**Entdecken Sie dieses neue Wohlgefühl für Ihre Haut!**

**SANOVA, dermatologische Wohlfühlwäsche. Mit innenseitig eingewirktem Echt-Silber-Faden.**

Verminderung von Hautproblemen und Juckreiz. SANOVA verbindet die Vorteile hochwertigster Baumwoll-Unterwäsche mit der antibakteriellen Wirksamkeit von Silber. Juckreiz kann dadurch vermindert werden und damit auch das Bedürfnis zu kratzen. So bringt SANOVA Betroffenen eine bessere Schlafqualität. Und allen mit sensibler, strapazierter Haut ein neues Wohlgefühl.

**BESUCHEN SIE UNSERE HOMEPAGE MIT ONLINE-SHOP: WWW.SANOVA.CH**

sanova  
STURZENECKER

**INFORMATIONS-GUTSCHEIN**  
Fordern Sie noch heute näheres Informationsmaterial an. Und einen persönlichen Gutschein im Wert von Fr. 10.–. Coupon einfach ausschneiden und einsenden an:  
**SANOVA, Ed. Sturzenegger AG, Werkstrasse 5, CH-9000 St.Gallen.**  
Oder per Telefon: 071 243 90 45. Oder per E-Mail: [kundenservice@sanova.ch](mailto:kundenservice@sanova.ch)

**JA**, ich möchte mehr über die Wirkung von SANOVA erfahren.  
Senden Sie mir **nähere Unterlagen und einen 10-Franken-Gutschein\***.

Name, Vorname .....  
Strasse .....  
PLZ, Ort .....  
Telefon .....

\* Der 10-Franken-Gutschein ist beim Kauf von SANOVA-Wäsche entweder bei Direktbestellung oder in einer Sturzenegger-Filiale einlösbar.